



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB T9C 1H8

Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: ucveg@telusplanet.net

May 11, 2025

Vol. 58, No. 19

Sunday of the Paralytic

John 5:1-15



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Iryney Valyavka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. Yosafat Oliynyk, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Monday-Friday) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
--

Standing between Easter and the day of the Descent of the Holy Spirit, the feast of the Mid-Pentecost serves as connection between these two great Christian celebrations. While continuing to celebrate Easter, on the Feast of the Mid-Pentecost, the Church also reminds us of the approaching days of the Ascension of the Lord and the Descent of the Holy Spirit.

For the basis of this feast, the Church took from the Holy Gospel, where it is said that Jesus Christ, in the middle of the Feast of Tabernacles, “entered the temple and began to teach” (John 7:14). He spoke about His divine mission and about the sacramental water: “My teaching is not mine,” said Christ, “but his who sent me...” “Let anyone who is thirsty come to me, and let the one who believes in me drink. As the scripture has said, ‘Out of the believer’s heart shall flow rivers of living water.’” “Now he said this about the Spirit, which believers in him were to receive...” (John 7:16 and 37–39).

On the 13th of May, which is also the feast of Our Lady of Fatima, we pray as the Most Holy Mother taught us in Fatima, asking Jesus to accept our desire to repay Him for all the insults done to the Immaculate Heart of Mary for the sake of our love for Him and for the conversion of sinners.

In these difficult times, all our hope is in the grace and power of the Immaculate Heart, which can save the world; but equally, everything depends on our prayer, or rather our fidelity to daily prayer, especially the rosary, which the Immaculate Virgin in Fatima encouraged.

+++++

Assistance Required for Care of the Indoor Plants:

Volunteer assistance is needed to help care for the indoor church plants and the setup and care of flowers for feast days—training will be provided. **This volunteer duty would be required once a week, for less than an hour.** If interested, please contact the Parish Office with your name and contact information. (If no volunteers come forward, we will not have the indoor plants in the church anymore).

+++++

Knights of Columbus Brunch:

Sunday, May 18th from 10:00 a.m. – 1:00 p.m.
in the Parish Hall. Admission: \$10.00.
Everyone welcome!

2025 Graveside Services:

Mundare (Cemetery B): Saturday, May 10th at 2:00 p.m.

Mundare (Cemetery A): Sat., May 17 & Sun., May 18 at 2 PM

- (In the case of inclement weather for any of the Mundare dates (May 10th, 17th, or 18th), the service will be held at 2:30 p.m. in the Mundare church).

Spas Moskalyk: Sunday, May 25th at 2:00 p.m.

New Kiew: Sunday, May 25th. Divine Liturgy at 11:30 a.m., followed by lunch, Parastas, and blessing of the graves.

Borschiw: Sunday, June 1st. Divine Liturgy at 10:30 a.m., followed by lunch, Parastas, and blessing of the graves.

Moleben to the Mother of God:

Every Wednesday in May, we will celebrate **Moleben to the Mother of God** at 7:00 p.m. On these days, the daily Rosary will be recited at 6:30.

Daily Rosary in May:

During the month of May, the Rosary will be recited in church Monday to Friday at 7:00 p.m. (Any changes will be posted in the bulletin).

Upcoming Catering Work Bees – Volunteers Needed!

- **Fri., May 23rd: Catering St. Mary's Grad Banquet.** Signup sheets for various shifts are now available in the vestibule– ***VOLUNTEERS ARE URGENTLY NEEDED!*** The catering of this event is a major fundraiser for our Parish.
- **Wed., May 28th: Perohy Supper.** Help is needed through the hours of 9:00 a.m. until 8:00 p.m. Any amount of time you can put in is greatly needed to help this fundraising event be successful.
- **Sat., June 7th: Catering Wedding.** Signup sheets will be available closer to this event.
- **Sun., June 22th: Catering Mundare Vidpust.** Signup sheets will be available closer to this event.
- **Sat., July 19th: Catering Wedding.** Signup sheets will be available closer to this event.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

Saturday, May 10th, 17th, & 24th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, May 11th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

Thursday, May 15th:

- 7:00 p.m. – **UCWLC Vyshyvanka Day** for all UCWLC Members. Please remember to wear an embroidered blouse.

Sunday, May 18th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English), with the **Solemn First Holy Communion** at this Divine Liturgy
- **Knights of Columbus Brunch:** 10:00 a.m. – 1:00 p.m.

Monday, May 19th: Victoria Day

- Parish Office closed for statutory holiday.

Sunday, May 25th: Parish Praznyk

- **10:00 a.m.** – Bilingual Divine Liturgy with Bishop David Motiuk
- Potluck Dinner in the Parish Hall to commemorate our Praznyk (Parish Feast Day) following the Divine Liturgy. All parishioners invited to partake as one Parish Family!

Wednesday, May 28th:

- 5:00–6:30 p.m. – Perohy Supper in the Parish Hall. Everyone welcome!

**Thursday, May 29th: Feast of the Ascension of Our Lord
(Holy Day of Obligation)**

- Divine Liturgies at 10:00 a.m. & 7:00 p.m.
- Parish Office closed

+++++

Liturgy Service at Senior's Homes:

Mon., May 12th: 10:00 a.m. at Homestead Lodge

Thu., May 16th: 10:00 a.m. at Century Park

Thu., May 22nd: 10:00 a.m. at Vegreville Manor

+++++

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings – May 04: \$2,060.00

11 травня: НЕДІЛЯ про РОЗСЛАБЛЕНОГО
Святих Кирила і Методія, учителів слов'янських

По “Благословенне царство ...”: ‘Амінь’: **Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.** (три рази)

Воскресний Тропар, голос 3: Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни, * бо показав владу рукою Своєю Господь. * Він смертю смерть подолав, * первістком з-поміж мертвих став, * визволив нас із глибин аду, * і подав світові велику милість.

Тропар (г.4): Рівноапостольні Кириле й Методію,* богомудрі вчителі слов'янських країн!* Моліть Владику всіх, щоб усі слов'янські народи* утвердилися в істинній Христовій вірі й однодумності* та щоб він примирив світ і спас душі наші.

Кондак (г.3): Вшануймо священну двійку наших просвітителів!* Ви перекладом божественних Писань відкрили нам джерело богопізнання,* з якого аж по сьогодні щедро черпаємо.* Звеличуємо вас, Кириле й Методію,* бо стоїте перед престолом Всевишнього і щиро молитесь за душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Кондак Розслабленого, голос 3: Підведи, Господи, божественним своїм змилюванням, душу мою, * тяжко розслаблену всякими гріхами й негідними вчинками, * як і розслабленого підвів ти колись, * щоб вона, спасенна, взивала до Тебе: * Милосердний Христе, слава владі твоїй!

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Пасхи, голос 8: Хоч і до гробу зійшов Ти, Безсмертний, * то адову зруйнував ти силу * і воскрес, як переможець, Христе Боже, * жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся! * І мир дарував Ти своїм апостолам, * упалим же подав воскресіння.

Прокімен, голос 1: Милість Твоя Господи, * хай буде над нами, * бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала. (33:22, 1)

Прокімен, голос 7: Чесна перед Господом смерть* преподобних Його.

Із Діянь Святих Апостолів читання (9:32–42)

Хор, голос 5: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою Вірність.

Хор, голос 5: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Бо сказав Ти: повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя.

Хор, голос 5: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від ЙОАНА Святої Євангелії читання (5:1–15)

<p>Люди не клякають під час освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.</p>
--

Замість “Достойно ...” Ангел звістив Благодатній: “Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, Радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив.” Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, * джерела безсмертного споживіть. * Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Замість: “Благословен, хто йде ...”; “Ми бачили світло істинне ...”; “Слава Отцю ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. *(один раз)*

Замість: “Нехай сповняться уста наші ...”; “Нехай буде ім’я ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. *(три рази)*

При кінці Літургії Священик, звертається до вірних із піднесенням хрестом і тричі проголошує: ХРИСТОС

ВОСКРЕС!

А вірні радісно відповідають: ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть
подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Хор: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть
подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть
подолав *

Хор: ... і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: І нам дарував життя вічне, ...

Хор: ... поклоняємось Його на третій день воскресінню.

+++++

**Sunday, May 11th: Fourth Sunday after Pascha – Sunday
of the Paralytic**

The Holy Cyril and Methodius, Teachers of the Slavs

Following the Opening “Amen”: **Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life. (3x)**

Resurrectional Tropar, tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice, * for the Lord has done a mighty deed with His arm. * He trampled death by death; * He became the first-born of the dead; * He saved us from the abyss of Hades * and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 4: As equals to the apostles in the way you lived* and teachers of the Slavic lands,* O Cyril and Methodius, divinely wise,* intercede with the Master of all* to confirm the Slavic nations in orthodoxy and oneness of mind;* to grant peace to the world and save our souls.

Kontakion, Tone 3: Let us extol our two sacred teachers.* By their translation of Scriptures* they tapped for us a well that brings knowledge of God.* Drawing from it abundantly to this very day* we call you blessed, O Cyril and Methodius.* As you stand before the throne on high,* fervently pray to God to save our souls.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 3: Lord, as of old You raised the Paralytic,* lift my soul by Your divine presence,* for by many sins and foolish actions,* I, too, am now afflicted and crippled.* Raise me, that being saved I may cry to You:* Glory to Your power, O merciful Christ.

Now and for ever and ever. Amen.

Paschal Kondak, tone 8: Though you descended into a tomb, O Immortal One, * yet You destroyed the power of Hades; * and You rose as victor, O Christ God, * calling to the myrrh-bearing women: Rejoice! * And giving peace to Your apostles: * You, who grant resurrection to the fallen.

Prokimen, tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, * as we have put our hope in You. (Ps. 33:22,1)

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; * praise befits the righteous.

Prokeimenon, tone 7: Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones.

A reading from the Acts of the Apostles: (9:32–42)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Of Your mercies, O Lord, I will sing forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: For You have said, “Mercy will be established forever.”

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A reading from the Holy Gospel according to John: (5:1–15)

WE DO NOT KNEEL during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive. **WE STAND WHILE EVERYONE COMES TO COMMUNION** – you sit only if you are elderly or weak or ill.

In place of “It is truly right...” on page 57: The Angel cried out to the One full of Grace: * “O chaste Virgin, rejoice! * And again I say, Rejoice! * Your Son has risen from the tomb on the third day * and raised the dead.” * Let all people rejoice! * Shine, shine, O new Jerusalem! * for the glory of the Lord has risen upon you! * Exult now and be glad, O Sion! * And You, O chaste Mother of God, take delight * in the Resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. * Alleluia, alleluia,* alleluia.

Instead of: “Blessed is He...”(p.71); “We have seen the true light...”(p.73), “Glory be to the Father...”(p.77) we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(one time)*

Instead of: “May our mouths be filled...”(p.73); “Blessed be the name...” (p.77): we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(three times)*

*After the Dismissal the Priest raises the Cross three times
proclaiming:* **CHRIST IS RISEN!**

And the faithful joyfully respond each time: **INDEED HE IS
RISEN!**

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by
death, * and to those in the tombs giving life.

Choir: Christ is risen from the dead, * trampling death by
death, * and to those in the tombs giving life.

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by
death...

Choir: ... and to those in the tombs giving life.

Priest: And to us He has granted Eternal Life...

Choir: ... we bow down before His Resurrection on the third
day.

✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙ ✙